

80 Jahre

**STAHLWERK AUGUSTFEHN**

AKTIENGESELLSCHAFT

UMFORMTECHNIK  
für Standard- und  
Spezialaufgaben



1897 = 1977

Die Entscheidung  
über Ihre  
Heizungsanlage  
sollten Sie nicht  
dem Zufall  
überlassen ....



... damit Ihr gutes Geld nicht durch den Schornstein geht.

BRÖTJE – die richtige Problemlösung für komplette Heizungsanlagen.

# BRÖTJE

AUGUST BRÖTJE · Werke für Heizungstechnik

Postfach 30 · 2902 Rastede · Tel. (04402) \*81 · Tlx. 0251910

## Grußwort

Der TuS „Vorwärts“ Augustfehn Stahlwerk e.V. von 1897

grüßt alle aktiven und passiven Mitglieder sowie Freunde des Vereins.

Wir danken all' denen, die uns durch Ihre Hilfe ermöglicht haben, diese Festschrift zu gestalten.

Festveranstaltung 13. 8. 1977 um 20.00Uhr im Vereinslokal „Gasthof zum Stahlwerk“ in Augustfehn II.

1. Vorsitzender

*Friedrich Hasseler*



Seit 1875

# Marien-Apotheke



Augustfehn

Apotheker Werner Ibbeken

Großes Arzneimittellager - Umfassende Homöopathie-  
Abteilung - Körperpflegemittel - Alles für's Kind  
Seltene Medikamente werden schnellstens beschafft!

## PLAGGE

2913 APEN

Telefon 0 49 82 - 52 11

### Holz Fliesen Baustoffe

Profilhölzer - Platten - Vertäfelungen - Fertigfenster - Bauelemente - Stahlzargen  
Schermbecker Dachziegel - Eternit-Vertrieb - Betonwaren - Isolierstoffe - Brennstoffe



**MEYNER**  
Das Haus der Baustoffe  
Kunststoff-Verarbeitungswerk  
Seit 1885 2910 Westerstede 1 - Tel. (04981) 20 81

Holzimport - Holz- und Baustoff-Großhandlung - Dämmstoffe - Türen  
Fertigbauteile - Platten - Fußbodenbeläge - Glashandel

### MEYNER - Kunststoff-Verarbeitungswerk

Eigene Herstellung von:

Kunststoff-Fenstern - Kunststoff-Türen - Kunststoff-Hebeschiebetüranlagen

Vom Keller bis zum Dach - alles aus einer Hand!

## Grüßwort der Gemeinde

Namens des Rates und der Verwaltung der Gemeinde Apen  
entbieten wir dem

TuS „Vorwärts“ Augustfehn

zu seiner diesjährigen Jubiläumsveranstaltung die besten  
Grüße und gratulieren herzlich zum 80-jährigen Bestehen.  
Gleichzeitig sprechen wir dem Verein den aufrichtigen  
Dank für seine Leistungen auf dem Gebiet des Fußballsports  
aus.

Dem Sport kommt in der heutigen Zeit eine besondere Be-  
deutung zu. Er richtet sich nicht nur auf die besonders  
wichtige körperliche Ertüchtigung aus, sondern auch auf  
die Gemeinschaftspflege und den Ausgleich gegenüber der  
beruflichen Anspannung.

Wir wünschen dem TuS „Vorwärts“ weiterhin eine gute Auf-  
wärtsentwicklung und viele sportliche Erfolge.

Steinfeld  
Bürgermeister

Janßen  
Gemeindedirektor

**DAS IST  
PERFEKTE  
BODENPFLEGE**

saugen+bürsten  
mit einem Gerät



**VOLTA**

DIE NEUE GENERATION DER BODENPFLEGE

- ★ gründlich
- ★ handlich
- ★ leise

Reparaturwerkstatt für sämtliche  
Elektrogeräte

Elektroinstallation – Elektroheizungen  
Elektrogeräte – Beleuchtungskörper

**G. Weeken**

2918 AUGUSTFEHN

Elektrofachgeschäft  
Elektroinstallation

Bäckerei - Konditorei

**Joh. Ripken**  
**AUGUSTFEHN**

Stahlwerkstr. 155 Hauptstr. 68

Tschibo Depot



*Salon*

H.u.P. Janßen

2918 AUGUSTFEHN

Hauptstraße 75

**VeGe Markt**  
**Lüning**

Augustfehn

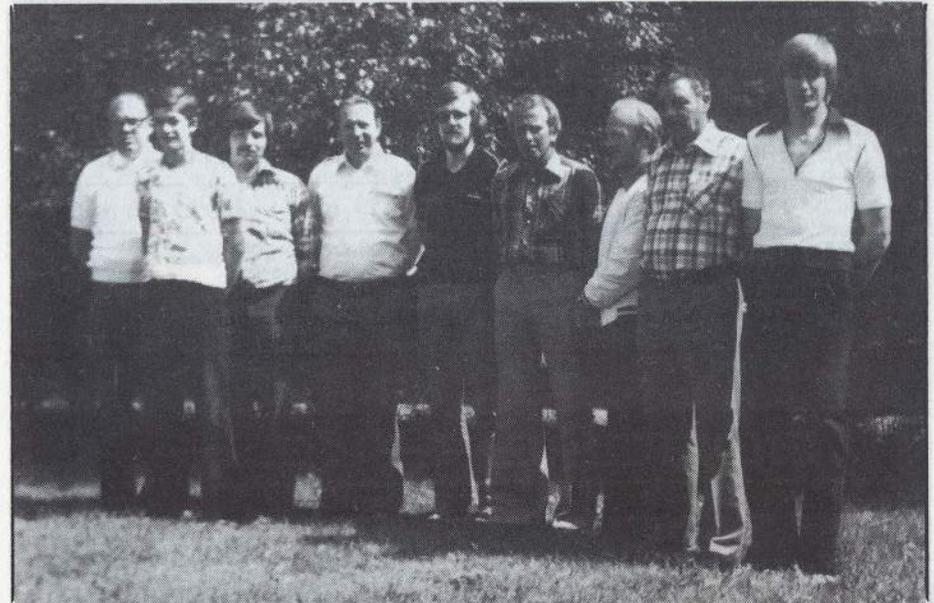
**Strickmoden**

MODISCH UND CHIC

**Otto Wolf**

Augustfehn

Der erweiterte Vorstand des TuS „Vorwärts“ Augustfehn 1977



v.l.n.r. Fußballfachwart: E. Döpfer, Beitragskassierer: F. Ollermann, Kassierer: A. Erbrich  
2. Vorsitzender: K. Nannen, Schriftführer: W. Bruns, Jugendleiter: H. Gräfeke, Platzkas-  
sierer: J. Weber, G. Kloster, 1. Vorsitzender: F. Hasseler

KRANKENTRANSPORTE

Fahr wieder Rad

Mietwagen + Fahrradhandel

**Günter Achtermann**

2918 Augustfehn

Hauptstr. 101 - Tel. (04982) 1305



Augustfehner

Blumenstudio



Blumenarrangements

Brautsträuße

Kränze

Floristmeisterin Emmy Jacobs

Hauptstrasse 77

Augustfehn

Tel. 1480

Emmy's Blumen

Barßel Tel. 04983/1314



WILFRIED

**maus**

MEISTERBETRIEB RUF

für

16 66

AUGUSTFEHN, Stahlwerkstraße 63 Gas • Wasser • Licht

Wartungsdienst für Gas-, Öl- u. E.-Heizungen

- Gasheizungsbau
- Badezimmeranlagen
- Klempnerarbeiten
- Propangasvertrieb

- Elektroheizungen
- Elektroinstallation
- Elektrogeräte
- Beleuchtungskörper

**BORCHERS KG**

HOCH - U TIEFBAU - BAUSTOFFE



2918 AUGUSTFEHN Tel. 04982/1881

Planung + Ausführung  
sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten  
Stahlbetonarbeiten

Lieferung von Baustoffen - Holz - Türen  
- Fenster - Bodenbeläge - Teppichen -  
Fliesen in großer Auswahl am Lager

Reparatur  
aller  
Fabrikate

RUNDFUNK - + FERNSEH -  
TECHNIKERMEISTER



**Löning**

04982 / 17 28

Augustfehn - Mühlenstraße 18



E-Jugend 1977



Malermeister

*Werner Rückert*

TAPEZIEREN - LACKIEREN - VERGLASEN  
- VERLEGEN VON FUSSBODENBELÄGEN -

Streichenstraße 33

2913 Apen

Ruf 56 65



RAIFFEISEN

**Mit Raiffeisen  
immer am Markt**

Günstig und korrekt

Raiffeisen-Warengenossenschaft Nordloh-Tange eG

Nordloh Fernruf (04983) 304

Augustfehn Fernruf (04982) 1332

# Die Sparkasse ist für alle da.

Gleichgültig, welchen Service Sie suchen, die Sparkasse hat ihn: den Giro-Service mit eurocheque und eurocheque-Karte, den Spar-Service, den Kredit-Service, den Geldanlage-Service, den Reise-Service und vieles mehr.

Mit der Sparkasse als Partner sind Sie in allen Gelddingen gut beraten. Denn die Sparkasse bietet Leistung für jeden.

Wenn's um Geld geht

**Landessparkasse** 

Größtes Kreditinstitut des Oldenburger Landes

Gärtnerische Bedarfsartikel- und Saaten-Großhandlung

**T. E. Jensen - Augustfehn**

Gegr. 1904



Fernruf (04982) 1428

Tel. Auftragsdienst (04982) 1741



Alte Herren

*Augustfehner Hof*

Inh. A. Brüggemann - Tel. 04982 - 1414

VERTRAGSHOTEL DES ADAC  
CLUBLOKAL DES MSC AUGUSTFEHN

Separate Bundeskegelbahn • Lichtspiel - Studio

Mittwoch, Sonnabend + Sonntag: TANZ



Textilhaus und Chemische Reinigung

**Werner Orth - Augustfehn**

Heute gebracht - morgen gemacht

**Bratwurst - Schaschlik - Pommes frites**

täglich frisch vom „Zentralrost“

Vielseitigkeit ist unser Trumpf

Gärtnerei **Epkes**

Gartencenter Blumen  
Kranzbinderei

Augustfehn II Tel. 04982/1512

125 Jahre

**Wilhelm Orth**

Augustfehn

*Hotel „Zur Traube“ - Apen*

Besitzer: Georg Thyen

SAAL · CLUBZIMMER · *Futterkrippe*

Fernruf (04982) 5346

Wenn's um Fleisch, Spezialitäten, Kalte Platten und  
Grillspezialitäten geht — stets zu Diensten

IHRE FLEISCHEREI

**KLAUS WENDE**

2918 Augustfehn - Hauptstraße 69 - Telefon (0 49 82) 15 37

— Bei uns die „Echte Thüringer Rostbratwurst“ zum Grillen —

Teppichboden

Tapeten — Farben — Glas

aus Ihrem Fachgeschäft:

**B. G. MÖHLMANN**

Augustfehn-Stahlwerkstrasse

Verkauf und Beratung

**A&O**

Lebensmittel

*Karl Burgath*

Nachf. Anna Thiele

Augustfehn II Tel. 04982/5230



I. D-Jugend 1977

**Baugeschäft**

Telefon (0 49 82) 1779

Industriestraße

2918 AUGUSTFEHN



Bis jetzt gab's nur zufriedene Kunden,  
weil alle seine Sachen munden.  
Drum - keiner bleibt zu Haus.  
Alle fahren zu Störmer's Bratstand raus.

**Arnold Störmer**

bei Gastwirtschaft Tholen, Augustfehn

Bölts Bratwurst, Schaschlik usw.



NEUWAGEN AB LAGER  
LIEFERBAR!



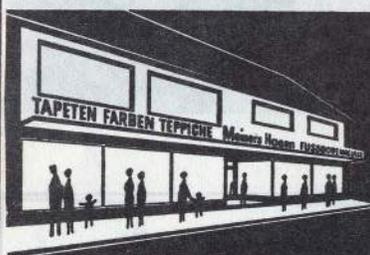
## GERHARD SCHMIDT

OPEL-DIENST \* SHELL-STATION

Abschleppdienst Tag und Nacht

TÜV-abgenommene Gebrauchtwagen

Tel. 04982 - 12 27



TAPETEN · FARBEN · TEPPICHE

## Meiners-Hagen

2919 Barbel i. Oldb. (bei der Kirche)

Telefon: 04983 / 371

Geschäftszeiten: Montag bis Freitag, 8.00 bis 12.30 Uhr, 13.30 bis 18.00 Uhr,  
samstags bis 13.00 Uhr, langer Samstag bis 17.00 Uhr.

Ausführung sämtlicher Maler-, Glaser- und Tapezierarbeiten

GELDSPIELGERÄTE

MUSIKBOXEN

UNTERHALTUNGSGERÄTE

WARENAUTOMATEN

## THEO RIPKEN

2913 Apen Am Mühlenbach Tel. 04982/5300



I. Herren 1977



Holz- und  
Kunststoff-  
Fenster  
(-Türen)  
mit od. ohne  
Isolierglas von

Gebr. Bruns

2918 August-  
fehn - Telefon  
0 49 82 / 14 34  
Katal. od. Ver-  
treterbes. anf.

## Otto Fromberg

Inh. Walter Voigt

Erstklassige  
Fleisch- und Wurstwaren

2918 Augustfehn  
Ruf: 0 44 82 / 13 97

## Fritz Claus

Installation - Sanitäre Anlagen - Klempnerei  
Heizungsbau - Öffeuerungsanlagen - Klima-  
anlagen - Gasheizungen - Moderne Küchen  
Propangasvertrieb

Augustfehn - Mühlenstraße 10

Tel. 0 49 82 - 14 71

# ff Fleisch- und Wurstwaren

## Ammerländer Knochenschinken

( IN EIGENER DIELE GERÄUCHERT !! )

## Hermann Ripken

Fleischermeister

2918 AUGUSTFEHN - Mühlenstraße 21 - Tel. 04982 - 1408

## Hermann Lott

Auktionator und Grundstücksmakler



Vermittlungen von Grundstücks - An- und Verkäufen

Baufinanzierungen - Hypotheken

Autofinanzierungen

Barkrediten

Bausparverträgen - Versicherungen

## 2918 Augustfehn

An den Eichen 18 - Tel. 04982/1770 u. 1771

## Programm

Donnerstag, 28.7.1977 Augustfehn I - Schule 20.00 Uhr	TuS „Vorwärts“ Augustfehn II - VFL Bad Zwischenahn III
Sonnabend, 30.7.1977 (Volksfest) Augustfehn I - Schule 15.00 und 16.00 Uhr	Vorspiel: Augustfehn E I - FSV Westerstede E II anschließend TuS „Vorwärts“ Augustfehn I - VFL Bad Zwischenahn I
Dienstag, 2.8.1977 Augustfehn I - Schule 20.00 Uhr	TuS „Vorwärts“ Augustfehn III - Post SV Oldenburg
Freitag, 5.8.1977 Augustfehn I - Schule 20.00 Uhr	A-Jugend TuS „Vorwärts“ - FTC Hollen A
Sonnabend, 6.8.1977 Augustfehn-Stahlwerk 14.00 Uhr	E + C - Jugend Pokalturnier
Sonntag, 7.8.1977 Augustfehn-Stahlwerk 9.00 Uhr	B + D - Jugend Pokalturnier
Dienstag, 9.8.1977 Augustfehn I - Schule 20.00 Uhr	TuS „Vorwärts“ Augustfehn IV - VFL Bad Zwischenahn AH
Donnerstag, 11.8.1977 Augustfehn I - Schule 20.00 Uhr	TuS „Vorwärts“ Augustfehn II - SV Gotano II

Heizungs-Service Augustfehn

## Siegfried Böhm

Zentralheizungs- und Lüftungsbauermeister  
An den Eichen 5 - Tel. (04982) 12 03

Öl- und Gasfeuerungskundendienst / Zentralheizungsbau  
Öl- und Gas-Umstellungen

Ich berate Sie gerne kostenlos und unverbindlich!



Vertragswerkstatt



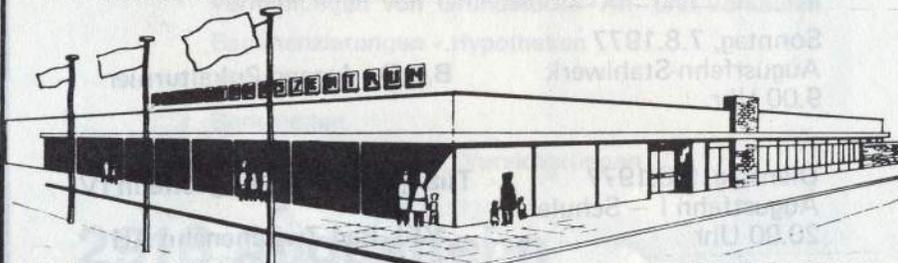
Service Station

Vom Fiesta über Granada bis zum größten Transit  
können Sie bei uns alles haben  
Ersatzteile – Zubehör – Pflegemittel  
Gebrauchtwagen in allen Klassen TÜV abgenommen

*Karl Ruseler*

Hauptstrasse 96 2918 Augustfehn Tel. 04982/1215

Besuchen Sie die größte Möbelschau im Ammerland



Lieferung frei Haus

Tel. 04982 / 53 39

**MÖBEL *tiler's* APEN**

Sonnabend, den 13. August 1977 ab 20 Uhr

## GROSSER FESTBALL

mit Tombola

im Vereinslokal D. Tholen

Für Stimmung sorgen: Die Laubfrösche

Zu allen Veranstaltungen laden herzlichst ein:

Der Vereinswirt

Der Festausschuß



Mühlenstraße

Gardinen fix und fertig  
an Ihr Fenster

STAPELFELD – TEXTIL

Augustfehn

**Adidas - Puma**  
**Romika**  
**für Spiel u. Sport**  
**Ait Stapelfeld**

UHREN  
BESTECKE  
OPTIK  
SCHMUCK

*Fritz Valentin*

2918 Augustfehn

Mühlenstraße

Ruf: 04982 - 1331

.... übrigens bei



kauft man gut!

**Friedrich Struß**

Tischlerei

LIEFERUNG UND EINBAU VON ROLLADEN

UND KUNSTOFFENSTERN

2918 Augustfehn - Telefon ( 04982 ) 15 21

## Chronik

Der TuS „Vorwärts“ Augustfehn feiert in diesem Jahre sein 80jähriges Vereinsbestehen.

Am 21. November 1897 wurde der Turnverein „Vorwärts“ ins Leben gerufen. Es hatten sich eine Reihe junger, turnbegeisteter Männer im Gasthof „Zum Stahlwerk“, damaliger Besitzer Joh. Nicolaus Janßen zusammengefunden, um den Turngedanken in die Tat umzusetzen.

Nach der Gründung des Ammerländischen Turnverbandes am 24. Mai 1900 trat der Verein dem Verbands als Mitglied bei. Von nun an konnten die besten Turner auch an den Kreis- und Verbandsturnfesten teilnehmen.

Da ein regelrechter Sportplatz damals noch nicht vorhanden war, wurden die in Augustfehn durchgeführten Sportfest auf einer Weide gegenüber des Vereinslokals abgehalten.

In den Kriegs- und Nachkriegsjahren war der Turnbetrieb fast ganz zum Erliegen gekommen. Der regelmäßige Turnbetrieb wurde am 4. Juli 1922 unter Vorsitz von Meinert Schmidt, G. Cordemann, Bernhard Kramer und August Eike wieder aufgenommen.

Außerdem wurde mit Mühe und unter Mithilfe fast der gesamten Ortschaft eine vom Stahlwerk zur Verfügung gestellte ca. 1 Hektar große, abgetorfte Fläche in einen schönen Sportplatz umgewandelt. Neben dem Platz wurde eine Gedenkstätte, der sogenannte Ehrenhain errichtet.

Aufgrund der Einrichtung dieser Sportplatzanlage stand der Verein in den Folgejahren in voller Blüte, und es wurden viele Sportwettkämpfe mit befreundeten Vereinen aus dem Ammerland und darüber hinaus abgehalten.

Der Ausbruch des 2. Weltkrieges brachte den gesamten Vereinsbetrieb wiederum zum Erliegen. Doch im Herbst 1945 beschlossen Willy Wietjes, Arnold Neemann, Ernst Döpfer, Heinrich de Vreese, Alfred Döpfer, Jonny Weber, Edgar Döpfer und Werner Weber den Verein wieder neu zu beleben und durch eine Fußballabteilung zu vergrößern.



B-Jugend 1977

## Tanz-Center Scheppner

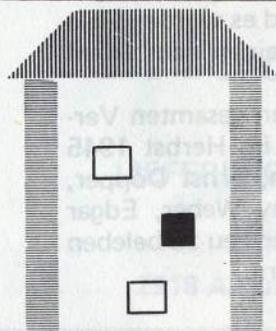
VRESCHEN-BOKEL — AUGUSTFEHN

— Saal Augustfehner Hof —

Jeden Sonnabend, Sonntag und Mittwoch Tanz

— Saal Schützenhof —

Das Haus der Betriebs- und Familienfeiern bis 400 Personen.



Joh. Vahlenkamp & Co.

Augustfehn-Vr.-Bokel

Baugeschäft

**Genießen Sie den Sonnenschein zuhause.**

*Wir haben die schönsten Möbel für Garten, Terrasse und Balkon*

aus Holz-weiß u. braun  
aus Schmiedeeisen  
aus Kunststoff  
aus Eichenholz  
die Auswahl ist groß

**CARL HINRICHS**

2918 Augustfehn Telefon 04982 / 1326

## Gastwirtschaft Stahlwerk

D. Tholen

Augustfehn II

Telefon (0 49 82) 52 43

Das beliebte Vereinslokal für

Boßelverein

Fußballverein TuS „Vorwärts“

Schützenverein

Gemischter Chor „Eintracht“

Ortsverein

Großer Saal und Parkplatz

Landvolkverband





A-Jugend 1977

## Heizungsbau GmbH Augustfehn

2918 Augustfehn - Telefon 0 49 82 / 13 94

Heizungsanlagen mit Radiatoren  
Heizungsanlagen mit Heizplatten  
Fußbodenheizungen  
Luftheizungen

Öl-, Gas-, Koks-Feuerungen  
Sanitäre Einrichtungen  
Schwimmbadeanlagen

Planung - Lieferung - Montage - Kundendienst



### BRUNS - KESSEL

- B 13 im Baukastensystem für Koks, Öl und Gas
- B 8 im Baukastensystem für Koks, Öl und Gas
- B 7 als Öl-/Gas-Spezialkompaktessel
- B 5 als Öl-/Gas-Spezialkessel

### BRUNS GAS- UND LEICHTÖLBRENNER

zeichnen sich aus durch technische Reife, hohe Wirtschaftlichkeit und höchsten Bedienungskomfort.

Stahlheizungskesselbau Scharrel

2909 Scharrel (Oldb)  
Telefon (04492) 464/465

**GEBR. BRUNS + GMBH**  
**CO. KG**

Unsere PREIS-VORTEILE werden Sie überraschen!

Wir führen in großer Auswahl:  
auserlesene Geschenkartikel  
das moderne THOMAS-Geschirr  
**SPIELWAREN**  
alle Artikel für  
Haushalt, Hobby, Garten, Camping,  
Beruf und Landwirtschaft

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**DAS FACHGESCHÄFT FÜR GUTEN EINKAUF**

**dieken**

2913 APEN, HAUPTSTRASSE - TEL. 04982 / 5434

**Über Motorräder  
reden Sie  
am besten  
mit uns!**



**KRAMER**

Inh. Theo Kramer

2919 Strücklingen  
Telefon 04498-302



II. D-Jugend 1977

## Foto Scheiwe

2918 AUGUSTFEHN

Paßbilder sofort zum  
Mitnehmen

Gartenbau, Blumen- und  
Kranzbinderei  
moderne Brautsträuße und  
Saaldekorationen

HERMANN KLEFER  
Augustfehn Stahlwerkstrasse

## O. & W. Bruns

AUGUSTFEHN Telefon 04982 - 1424

Vertretung der Esso AG. – Brennstoffe

Landhandel – gewerblicher Güterkraftverkehr

## Reils Gasthof

Clubzimmer Saalbetrieb Fremdenzimmer

### Haus

für Hochzeiten Betriebsfeiern Kohlfahrten

Vereinslokal T.V. Apen v. 1893

2913 APEN

Telefon 04982 / 5330

Empfehle meinen Betrieb für



Betriebs- und Vereinsfahrten  
Hochzeits- und Gesellschaftsfahrten  
Schul- und Tagesausflüge  
Sitzplätze von 8, 18, 42 bis 59

## BERND MANSHOLT

Westerstede / Seggern

Telefon (04981) 3636



## Bestattungsinstitut

2918 Augustfehn

Tel. (04982) 1282

## Gerold-Otto Bley

Augustfehn

Südgeorgsfehner Straße 6

Postfach 1

Holzbearbeitungsbetrieb und  
Übernahme kompletter Erd-, Feuer- und  
See-Bestattungen

Erledigung sämtlicher Formalitäten  
Eigener Überführungswagen  
Grabeinfassungen – Grabdenkmäler  
Tag und Nacht für Sie bereit



II. Herren



Gerhold Braje

Außenbeamter  
Friedensweg 3  
2918 Augustfehn  
Telefon (04982) 1974

**Bezirksvertretung**

Kreis Ammerland  
Kreis Cloppenburg  
Kreis Leer  
Landkreis Meppen  
Stadt Oldenburg  
Grafschaft Bentheim

**Alles aus einer Hand**

Union und Rhein Sachversicherungen  
Magdeburger Lebensversicherung  
Schwäbisch Hall - Bausparkasse  
Vereinigte Krankenversicherung  
Baufinanzierung  
Vermögensbildung

# 7b-steuervorteile jetzt auch für Altbauten



Erhöhte Abschreibungen können nun nicht nur von Bauherren und Ersterwerbern genutzt werden, sondern kommen auch den Käufern eines Eigenheims oder einer Eigentumswohnung zugute. Das gilt rückwirkend ab 1.1.1977. Auch Kauf, Umbau, Ausbau von Althäusern sind begünstigt. Zudem entfällt vielfach die Grunderwerbsteuer. Darüber und über die Vorteile, die Ihnen Bausparen bei unserer

**Bausparkasse Schwäbisch Hall**

bietet, beraten wir Sie gern und gründlich. Bitte besuchen Sie uns sofort.



## APENER BANK EG

mit Zweigstellen in Augustfehn, Godensholt, Nordloh-Tange



C-Jugend 1977

## Gaststätte Gesierich

INHABER HARALD PETERS

Das Haus für Hochzeiten,  
Kohlfahrten, Vereins- und  
Betriebsfeiern

Unsere Küche ist bis 1.00 Uhr geöffnet

↔ Vollautomatische Kegelbahn ↔

### Ehrenmitglieder TuS „Vorwärts“ Augustfehn

Wilhelm Wietjes, Ehrenvorsitzender  
Johannes Engelmann, Ehrenvorsitzender  
Johann Ripken, sen.  
Hermann Ripken, sen.  
Adolf Junior  
Hinrich Hanken  
Frau Else Oelschläger  
Heinrich Öltjendiers  
Willi Specht



kauft  
man  
von

**HANS  
NEE**

Ständig  
etwa 150 Gebrauchtwagen  
vorrätig



2919 Strücklingen  
Ruf (0 44 98) 6 81

Beachten auch Sie unser  
grosses Angebot an Wohn-  
wagen und Mobilheimen  
in Strücklingen

2953 Rhaderfehn  
Ruf (0 49 52) 30 77

Besichtigung rund um die Uhr

2990 Papenburg  
Ruf (0 49 61) 24 44

**RADIO - FERNSEHEN**

2918 Augustfehn Mühlenstr. 26 Tel. 1274

**ACHTERMANN**



Unser Bier. Voll Lust und Leben.

**ASTRA**

Vertrieb:

**Bierverlag Adolf Getsema**

**2918 Augustfehn**

Telefon 04982 / 14 25

Wir danken allen Geschäftsleuten, die durch ihre Anzeigen unsere Festwochen unterstützen.

Alle Fußballfreunde bitten wir, diese Geschäfte beim Einkauf zu berücksichtigen

**Gastwirtschaft Barre**

Inh. Ursel Dänekas

**Bundeskegelbahn**

Tel. (0 49 82) 14 57

**Augustfehn**

Diese Abteilungsneugründung bewirkte einen enormen Mitgliederzuwachs und der bis dahin leere Sportplatz wurde zur Stätte vieler sportlicher Auseinandersetzungen, an denen auch die Augustfehner Bevölkerung rege teilnahm.

Auch die attraktiven Gegner fehlten nicht. So war es Alfred Döpfer, A. Willamowski und ihren Helfern gelungen den damaligen Oberligisten Bremer SV/SV Werder Bremen zu verpflichten. Die Leistung der Bremer wurde damals nicht in D-Mark, sondern in Naturalien vergütet: Die Fußballer aus Bremen traten ihre Heimfahrt mit 1000 Pfd. Kartoffeln im Reisegepäck an.

Eine Erweiterung der Sportanlage erfolgte im Jahre 1966, und durch Unterstützung von Gemeinde und Sportverbänden wurde eine Umkleidekabine errichtet.

Am 14. August 1966 wurde der Sportplatz eingeweiht und im gleichen Jahr wurde erstmals durch die 1. Herrenmannschaft der Ammerlandpokal errungen.

Im Spieljahr 67/68 erreichte die Mannschaft das ersehnte Double: Meister und Pokalsieger. Die folgenden Aufstiegs-spiele konnte „TuS Vorwärts“ nicht erfolgreich abschließen. Im Jubiläumsjahr 1972 gewann die 1. Mannschaft des TuS „Vorwärts“ wiederum die Kreismeisterschaft und auch die 2., 3. und 4. Mannschaft war sehr erfolgreich.

In der Zeit von 1972 - 1977 blieb der ganz große Erfolg der Fußballer zwar aus, doch wurden einige schöne Erfolge errungen, z. B. DFB Pokalrunde gegen Atlas Delmenhorst, Aufstieg in die Kreisliga usw.

Über die Kreisgrenzen hinaus ist der TuS „Vorwärts“ vor allen Dingen durch seine hervorragende Jugendarbeit bekannt. Mehrfach wurde in den vergangenen Jahren unter vorbildlicher Betreuung früherer aktiver Sportkameraden die Meisterschaft errungen. Eine Aufzählung dieser Erfolge würde den Rahmen dieser Zeilen sprengen.

Die vor fünf Jahren noch gewünschte zweite Turnhalle in Augustfehn und die Flutlichtanlage ist inzwischen verwirklicht worden.

Für die Zukunft muß der Verein bemüht sein, seine sportlichen Ziele verstärkt zu verfolgen, um an die Erfolge früherer Zeiten anknüpfen zu können.

## VERSICHERUNGEN

### BAUSPAREN

aller Art — für Jedermann

Hauptvertretung

**Gustav Henkensiefken**

Streichenstraße 24a Telefon (0 49 82) 54 55

**2913 Apen**

Uhren - Schmuck - Trauringe - Bestecke

Reparaturservice

**Georg Pyhel**

Uhrmachermeister

Hauptstrasse 68 2918 Augustfehn Tel. 04982 - 1505

## Eilerich Epkes



Sachversicherungen  
Lebensversicherung  
Ausbildungsversicherung  
Unfallversicherung  
Kraftfahrzeugversicherung  
Rechtsschutzversicherung  
Krankenversicherung  
Vermögensbildung  
Bausparen  
Finanzierungen

**ALLIANZ**  
VERSICHERUNGEN

**wüstenrot**  
BAUSPAREN

**DKV**  
KRANKEN-  
VERSICHERUNG

aus einer Hand

2918 AUGUSTFEHN II Tel. (04982) 1349

# Ablösen von zinshohen Bauschulden

am besten mit einem Leonberger  
Bauspardarlehen zu nur 5% p. a.  
Wenn Sie teure Hypotheken recht-  
zeitig ablösen, können Sie Tau-  
sende von Mark sparen.

**Nutzen Sie die Vorteile unserer  
Umschuldungsaktion.**

**Dieter Klinghagen**

Generalvertreter der Leonberger Bausparkasse AG.

**2919 Hollen Krs. Leer**

Postfach 1125

An der Kirche 255 - Tel. 04982 - 1946

**Leonberger**  
BAUSPARKASSE

Beratung und Auskunft auch durch die OLB Augustfehn